

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3136

[2006/202772]

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les personnes habilitées à détruire et à transporter des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires ainsi que les conditions que celles-ci doivent remplir

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882, notamment les articles 7 et 30bis, insérés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juillet 2003 autorisant les agents de la Division de la Nature et des Forêts à effectuer des tirs sur des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 27 juin 2006;

Vu la convention-cadre du 16 décembre 2004 passée entre l'Université de Liège et la Région wallonne en matière de suivi sanitaire de la faune sauvage;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Du tir des animaux grand gibier pour raison sanitaire et de leur transport*

Article 1^{er}. Dans le cadre de la convention-cadre passée entre la Région wallonne et la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège, les agents de la Division de la Nature et des Forêts, ainsi que les titulaires de droit de chasse concernés munis d'un permis de chasse valide auxquels ils peuvent faire appel, sont autorisés à effectuer des tirs sanitaires sur les animaux de la catégorie grand gibier qui sont manifestement et fortement affaiblis, blessés ou malades, aux conditions suivantes :

1° tout tir sanitaire par un agent de la Division de la Nature et des Forêts sur un territoire donné ne peut s'effectuer qu'avec l'accord écrit du titulaire de droit de chasse sur ce territoire;

2° tout tir sanitaire par un titulaire de droit de chasse sur son territoire ne peut s'effectuer qu'avec l'autorisation préalable ou à la demande du chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts territorialement compétent, en présence de l'agent des forêts local;

3° tout tir sanitaire s'effectue obligatoirement à balle.

Art. 2. Avant tout transport de la dépouille de l'animal tiré, un bracelet de traçabilité est apposé par l'agent des forêts local qui dresse également un constat de tir ou de mortalité conforme à celui qui est utilisé dans le cadre de l'application de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993 relatif au plan de tir pour la chasse au cerf.

Art. 3. Le chef de cantonnement prend toutes les dispositions nécessaires afin que la dépouille entière non éviscérée de l'animal tiré, en ce compris son trophée éventuel, soit acheminée pour analyse à la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège; en aucun cas, la venaison et le trophée ne peuvent être remis au tireur ou au titulaire de droit de chasse où l'animal a été abattu.

Tout tir sanitaire fait l'objet d'un rapport d'information du chef de cantonnement au directeur de la Division de la Nature et des Forêts territorialement compétent, décrivant les symptômes ayant justifié l'abattage de l'animal et mentionnant la date à laquelle la dépouille entière a été réceptionnée par la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège. Copie du constat de tir ou de mortalité dûment complété par l'agent des forêts local est obligatoirement jointe à ce rapport.

Art. 4. Après analyse de l'animal par la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège, celle-ci achemine la venaison vers le clos d'équarrissage et remet le trophée éventuel à la disposition du Laboratoire de la Faune sauvage et de Cynégétique du Centre de recherche de la Nature, des Forêts et du Bois.

Art. 5. Les membres du service de bactériologie du Département des maladies infectieuses et parasitaires de la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège ainsi que les collaborateurs auxquels ce service fait appel, sont autorisés, dans le cadre des travaux relatifs à la convention-cadre visée à l'article 1^{er}, à transporter, en tout temps, du gibier mort sur tout le territoire de la Région wallonne.

CHAPITRE II. — *Disposition particulière*

Art. 6. Si un tir sanitaire est effectué en période d'ouverture de la chasse conformément aux dispositions du présent arrêté, l'animal abattu n'est pas comptabilisé au plan de tir éventuel du territoire de chasse sur lequel il a été tiré.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 7. Les autorisations visées aux articles 1^{er} et 5 du présent arrêté sont valables en tout temps et sur tout le territoire de la Région wallonne, du 1^{er} juillet 2006 au 30 juin 2011 compris.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} juillet 2006.

Art. 9. Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3136

[2006/202772]

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Personen, die dazu befugt sind, Tiere der Kategorie Großwild aus sanitären Gründen zu vernichten und zu transportieren sowie zur Festlegung der Bedingungen, die diese erfüllen müssen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882, insbesondere der Artikel 7 und 30*bis*, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juli 2003, durch den es den Bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen erlaubt wird, aus sanitären Gründen Tiere der Kategorie Großwild abzuschießen;

Aufgrund des am 27. Juni 2006 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund des Rahmenabkommens vom 16. Dezember 2004, das zwischen der Universität Lüttich und der Wallonischen Region in Sachen sanitäre Überwachung der wildlebenden Tiere abgeschlossen worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Abschuss von Großwild aus sanitären Gründen und Transport

Artikel 1 - Im Rahmen des zwischen der Wallonischen Region und der Fakultät für Tierheilkunde der Universität Lüttich abgeschlossenen Rahmenabkommens sind die Bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen sowie die betroffenen Jagdberechtigten, die im Besitz eines gültigen Jagdscheins sind und deren Mitwirkung sie anfordern, befugt, um unter den nachstehenden Bedingungen Tiere der Kategorie Großwild, die offensichtlich stark geschwächt, verletzt oder krank sind, abzuschießen :

1° jeglicher Abschuss von Tieren aus sanitären Gründen durch einen Bediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen in einem bestimmten Gebiet darf nur mit dem schriftlichen Einverständnis der Person erfolgen, die in diesem Gebiet über das Jagdrecht verfügt;

2° jeglicher Abschuss von Tieren aus sanitären Gründen durch eine Person, die in ihrem Gebiet über das Jagdrecht verfügt, darf nur mit der vorherigen Genehmigung des örtlich zuständigen Forstamtleiters der Abteilung Natur und Forstwesen oder auf seinen Antrag hin und im Beisein des örtlichen Forstbeamten erfolgen;

3° jeglicher Abschuss eines Tieres aus sanitären Gründen erfolgt zwangsläufig mit Kugeln.

Art. 2 - Vor dem Transport der Überreste des abgeschossenen Tieres wird durch den örtlichen Forstbeamten ein Kennring zur Rückverfolgbarkeit des Tieres angebracht. Dieser Forstbeamte erstellt ebenfalls einen Abschuss- oder Todesbefund, der demjenigen entspricht, der im Rahmen der Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 22. April 1993 über den Abschussplan für die Jagd auf Hirsche benutzt wird.

Art. 3 - Der Forstamtleiter trifft die gesamten notwendigen Maßnahmen, damit die gesamten, nicht ausgeweideten Überreste des abgeschossenen Tieres, einschließlich seiner eventuellen Trophäe, der Fakultät für Tierheilkunde der Universität Lüttich zur Analyse zugeführt werden; das Wildbret und die Trophäe dürfen keinesfalls dem Schützen oder der Person übergeben werden, die in dem Gebiet, wo das Tier abgeschossen worden ist, über das Jagdrecht verfügt.

Jeglicher Abschuss eines Tieres aus sanitären Gründen ist Gegenstand eines Informationsberichts, der von dem Forstamtleiter aufgestellt und dem örtlich zuständigen Direktor der Abteilung Natur und Forstwesen übermittelt wird. In diesem Bericht werden die Symptome beschrieben, die den Abschuss des Tieres rechtfertigen, und wird das Datum angegeben, an dem die gesamten Überreste von der Fakultät für Tierheilkunde der Universität Lüttich in Empfang genommen worden sind. Eine Abschrift des durch den örtlichen Forstbeamten ordnungsmäßig ausgefüllten Abschuss- oder Todesbefunds muss diesem Bericht beigelegt werden.

Art. 4 - Nach der Analyse des Tieres durch die Fakultät für Tierheilkunde der Universität Lüttich leitet diese das Wildbret zu der Abdeckerei weiter; sie übermittelt dem Laboratorium für wildlebende Tiere und Jagdtechnik des Forschungszentrums für Natur, Forstwesen und Holz die ggf. Trophäe.

Art. 5 - Den Mitgliedern des Bakteriologiedienstes der Abteilung Infektions- und parasitäre Krankheiten der Fakultät für Tierheilkunde der Universität Lüttich, sowie die Mitarbeiter, deren Mitwirkung sie anfordern, wird erlaubt, im Rahmen der Arbeiten betreffend das in Artikel 1 erwähnte Rahmenabkommen, jederzeit totes Wild auf dem gesamten Gebiet der Wallonischen Region zu transportieren.

KAPITEL II — *Sonderbestimmung*

Art. 6 - Wenn der Abschuss eines Tieres aus sanitären Gründen gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses während der Jagdsaison erfolgt, wird das abgeschossene Tier nicht in den eventuellen Abschussplan des Jagdgebiets, in dem es abgeschossen worden ist, eingetragen.

KAPITEL III — *Schlussbestimmungen*

Art. 7 - Die in Artikeln 1 und 5 des vorliegenden Erlasses erwähnten Genehmigungen gelten jederzeit für das gesamte wallonische Gebiet ab dem 1. Juli 2006 und bis zum 30. Juni 2011 einschließlich.

Art. 8 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juli 2006 wirksam.

Art. 9 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3136

[2006/202772]

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de personen die ertoe gemachtigd zijn om dieren van de categorie "grof wild" te vernietigen en te vervoeren om sanitaire redenen alsook de door die personen te vervullen voorwaarden

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikelen 7 en 30bis, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juli 2003 waarbij de personeelsleden van de Afdeling Natuur en Bossen ertoe gemachtigd worden om dieren van de categorie grof wild dood te schieten om sanitaire redenen;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad) van 27 juni 2006;

Gelet op de kaderovereenkomst van 16 december 2004 gesloten tussen de "Université de Liège" en het Waalse Gewest inzake sanitair toezicht en wilde fauna;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Het doodschieten van grof wild om sanitaire redenen en hun vervoer*

Artikel 1. In het kader van de kaderovereenkomst gesloten door het Waalse Gewest en de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège", worden de personeelsleden van de Afdeling Natuur en Bossen, alsook de betrokken houders van het jachtrecht die beschikken over een geldig jachtverlof waarop ze zich kunnen beroepen, ertoe gemachtigd om sanitaire redenen dieren van de categorie grof wild dood te schieten indien ze duidelijk en sterk verzwakt, gewond of ziek zijn, onder de volgende voorwaarden :

1° elk sanitair schieten door een personeelslid van de Afdeling Natuur en Bossen op een gegeven grondgebied vereist de schriftelijke overeenstemming van de houder van het jachtrecht op dat grondgebied;

2° elk sanitair schieten door een houder van het jachtrecht op zijn grondgebied vereist de voorafgaande overeenstemming of het verzoek van de houtvester van de territoriaal bevoegde Afdeling Natuur en Bossen, in aanwezigheid van de plaatselijke bosambtenaar;

3° elk sanitair schieten wordt verplicht uitgevoerd d.m.v. kogels.

Art. 2. Vóór elk vervoer van de huid van het doodgeschoten dier, wordt een traceerbaarheidsband geplaatst door de plaatselijke bosambtenaar, die ook een proces-verbaal opmaakt waarbij wordt bevestigd dat het dier afgeschoten werd of dood is, en dat overeenstemt met hetgeen dat gebruikt wordt in het kader van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1993 betreffende het Afschotplan voor de jacht op edelhart.

Art. 3. De houtvester neemt alle noodzakelijke maatregelen met het oog op het vervoer voor analyse door de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège" van de gehele huid van het doodgeschoten dier, waarvan de ingewanden niet verwijderd zijn, met inbegrip van de eventuele trofee; in geen geval mogen de wildbraad en de trofee worden overhandigd aan de schieter of aan de houder van het jachtrecht op het grondgebied waar het dier werd doodgeschoten.

Elk sanitair schieten wordt opgenomen in een informatieverslag van de houtvester aan de directeur van de territoriaal bevoegde Afdeling Natuur en Bossen, waarin de symptomen worden beschreven die het doodschieten van het dier hebben vereist, en waarin de datum staat vermeld waarop de gehele huid ontvangen werd door de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège". Bij dat verslag moet een afschrift van voornoemd proces-verbaal, behoorlijk aangevuld door de plaatselijke bosambtenaar, worden gevoegd.

Art. 4. Na analyse van het dier door de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège", verzendt deze de wildbraad naar het vilbeluik en overhandigt de eventuele trofee aan het "Laboratoire de la Faune sauvage et de Cynégétique du Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois" (Laboratorium voor Wilde Fauna en Jacht van het Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek).

Art. 5. De leden van de Dienst Bacteriologie van de Faculteit Diergeneeskunde van de "Université de Liège", alsook de medewerkers op wie deze dienst een beroep doet, worden ertoe gemachtigd, in het kader van de werken betreffende de in artikel 1 bedoelde kaderovereenkomst, te allen tijde dood wild te vervoeren op het hele grondgebied van het Waalse Gewest.

HOOFDSTUK II. — *Bijzondere bepaling*

Art. 6. Indien een sanitair schieten wordt uitgevoerd tijdens de opening van het jachtseizoen, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, wordt het doodgeschoten dier niet opgenomen in het eventuele jachtplan van het jachtgrondgebied waar het werd afgeschoten.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 7. De in artikelen 1 en 5 van dit besluit bedoelde machtigingen zijn geldig te allen tijde en op het hele grondgebied van het Waalse Gewest vanaf 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 inbegrepen.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2006.

Art. 9. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2006 — 3137

[2006/202755]

18 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant délégation de gestion en application du décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, notamment les articles 9 et 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er} à 14 du décret du 24 novembre 1994 précité, notamment l'article 1^{er};

Considérant que le personnel, les biens, droits et obligations de l'Office de Promotion des Voies navigables sont transférés à la Direction générale des Voies hydrauliques,

Arrête :

Article 1^{er}. Délégation est accordée au directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques afin d'assurer, au nom du Ministre ayant les Voies navigables dans ses attributions la gestion de l'Office de Promotion des Voies navigables dans le cadre de l'application du décret du 24 novembre 1994 précité.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 26 janvier 1999 portant délégation de gestion en application du décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables et donnant délégation au secrétaire général du Ministère de l'Équipement et des Transports est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté prends ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 juillet 2006.

M. DAERDEN